



UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

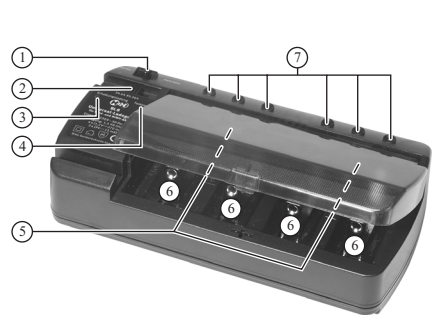
Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



BL 8

Hartig+Helling GmbH + Co. KG Hafenstraße 28o 45356 Essen, Germany Telefon 02 01/3 20 66 -o Telefax 02 01/3 20 66 55 http://www.hartig-helling.de	92HH0605
--	-----------------



D Das BL 8 ist ein kombiniertes Lade-/Entladegerät mit Erhaltungsladung, mit dem Sie bis zu vier Mono-, Baby-, Mignon- oder Microakkus laden bzw. entladen können. Außerdem können Sie ebenfalls zwei 9 Volt-Blockakkus (5) laden. Beachten Sie aber bitte, dass dabei rechts und links vom Blockakku keine Mono- bzw. Babyakkus in die Lademulden eingelegt werden können. Das Gerät ist zusätzlich mit einer Testlampe (4) ausgestattet, die es Ihnen ermöglicht, Akkus oder Batterien auf ihren momentanen Ladezustand hin zu testen.

Laden

Schieben Sie den Schalter (1) in die Position „LADEN“. Legen Sie die zu ladenden Akkus in die Lademulden (6) ein und verbinden Sie das BL 8 mit dem Netz. Achten Sie beim Einlegen der Mono-, Baby-, Mignon- und Microakkus darauf, dass der Pluspol zu der roten LED (7) zeigt. Ein Aufleuchten einer LED bedeutet, dass der Akku in der entsprechenden Lademulde geladen wird. Wir empfehlen, alle Akkus, von denen Sie den Ladezustand nicht kennen, vor dem Laden mit der eingebauten Testlampe zu überprüfen und gegebenenfalls die noch nicht vollständig entladenen Akkus zu entladen. Dadurch wird bei NiCd-Akkus der so genannte „Memory-Effekt“ vermieden und die Lebensdauer von NiCd- und NiMH-Akkus nicht durch Überladen verringert. Die Ladezeit wird automatisch beendet. Entnehmen Sie nach erfolgter Aufladung die Akkus aus dem BL 8. Mehrfaches Überladen verkürzt die Lebensdauer Ihrer Akkus bzw. führt in extremen Fällen zur Zerstörung Ihrer Akkus.

Sobald Ihre Akkus aufgeladen sind, schaltet das Ladegerät auf Erhaltungsladung um. Die grün aufleuchtende LED (3) signalisiert Ihnen die Erhaltungsladung.

Sicherheitshinweise

Achtung: Versuchen Sie niemals, alkalische Batterien oder RAM-Zellen (wiederaufladbare Batterien) zu laden. Es besteht Explosionsgefahr!

Ladezeiten

Die Ladezeit für Akkus ist abhängig von der Nennkapazität. Um die Ladezeit Ihrer Akkus zu bestimmen, teilen Sie die aufgedruckte Kapazität durch den Ladestrom des Gerätes und multiplizieren diesen Wert mit 1,4. Diese Berechnungsformel gilt gleichermaßen für NiCd- als auch für NiMH-Rundakkus. Die Ladezeit für z. B. einen entladenen NiMH-Microakku mit 600 mAh Speicherkapazität ermitteln Sie folgendermaßen:

Teilen Sie 600 mAh durch 270 mA (Ladestrom des BL 8 in mA für Microakkus) und multiplizieren Sie das Ergebnis anschließend mit dem Faktor 1,4. Die daraus resultierende Ladezeit beträgt ca. 3 Stunden. In der untenstehenden Tabelle finden sie typische Ladezeiten für verschiedene Akkus.

Akkutyp	Kapazität	Ladezeit
Micro/AAA	600 mAh	3 Std.
Mignon/AA	1200 mAh	6 Std.
Mignon/AA	1800 mAh	9 Std.
Baby/C	4500 mAh	24 Std.
Mono/D	4500 mAh	24 Std.

Falls die von Ihnen zu ladenden Akkukapazitäten nicht in der Tabelle zu finden sein sollten, müssen Sie den Ladezeitschalter (2) so positionieren, dass die eingestellte Ladezeit höher ist, als die benötigte Ladezeit, so dass Sie Ihre Akkus manuell überwacht nach der berechneten Ladezeit aus dem Gerät entnehmen können, um eine Überladung zu vermeiden.

Verbraucherrhinweise

Bitte beachten Sie, dass alle neuen NiCd- und NiMH-Akkus erst nach 4-6 Ladevorgängen die volle Kapazität erreichen.

Wichtiger Hinweis

Versuchen Sie niemals nach erfolgter Aufladung Ihrer Akkus diese erneut zu laden, Akkus und Ladegerät könnten dadurch zerstört werden. Nach dem Ladevorgang sind Ihre Akkus optimal geladen. Weitere Ladungen hätten zufolge, dass Ihren Akkus mehr Energie zugeführt würde als sie aufnehmen können (Überladung).

Entladen

Schieben Sie den Schalter (1) in die Position „ENTLADEN“.

Legen Sie die zu entladenden Akkus in die Lademulden (6). Beachten Sie bitte, dass das Akku-Ladegerät 9-V-Blockakkus nicht entladen kann.

Die Entladezeit richtet sich nach dem Ladezustand des Akkus. Kontrollieren Sie bitte deshalb regelmäßig die Akkus mit der eingebauten Testlampe.

Zum Entladen von Rundakkus kann das Gerät vom Netz getrennt werden, da für das Entladen keine Stromversorgung erforderlich ist.

Akku-/Batterietest

Zum Testen benutzen Sie bitte die linke Lademulde (6). Nach dem Einsetzen des Akkus oder der Batterie schieben Sie den Schalter (1) in die Position „TESTEN“. Leuchtet die Lampe hell auf, so ist Ihr Akku bzw. die Batterie noch geladen.

Glimmt die Lampe nur noch oder verlischt sie ganz, so ist der Akku oder die Batterie leer und muss geladen werden. 9-V-Blockakkus können nicht getestet werden.

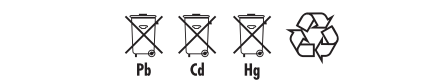
Entsorgungshinweise

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind,

dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte, Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum. Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

Technische Daten

Eingang: 230 Volt AC 50 Hz; 8,5 Watt

Ausgang: 4 x 1,2 V/270 mA; 2 x 9 V/13 mA

Timer: 3 Std./6 Std./9 Std./24 Std.

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite http://www.hartig-helling.de. ■

GB The BL 8 is a combined charging/discharging unit with conservation charging, which can be used to charge or discharge up to four Mono, Baby, Mignon or Micro rechargeable batteries. You can also charge two 9-volt rechargeable block batteries (5). However, please note that no Mono or Baby rechargeable batteries can be placed to the left or right of the rechargeable block battery in the charging compartments. The unit is also equipped with a test lamp (4), which allows you to test rechargeable batteries or batteries for their current charging state.

Charging

Move the switch (1) to the “LADEN” position.

Place the rechargeable batteries to be charged in the charging compartments (6) and connect the BL 8 to the mains. When inserting the Mono, Baby, Mignon and Micro rechargeable batteries, please ensure that the positive pole points to the red LED (7). When an LED lights up, this indicates that the rechargeable battery in the charging compartment in question is being charged.

Prior to charging, we recommend you to check all rechargeable batteries with an unknown charging state with the built-in test lamp and, if necessary, to discharge the rechargeable batteries that are not yet completely discharged. With NiCd rechargeable batteries, this prevents the so-called memory effect and the service life of NiCd and NiMH rechargeable batteries is not reduced by overcharging. The charging time is automatically ended. After charging, remove the rechargeable batteries from the BL 8. Overcharging shortens the service life of your rechargeable batteries or in extreme cases results in the destruction of your batteries.

As soon as your rechargeable batteries have been charged, the charging compartment in question automatically switches to conservation charging. The green lit LED (3) indicates conservation charging.

Safety information

Attention: Never try to charge alkaline batteries or RAM cells (rechargeable batteries) as there is a risk of explosion!

Charging times

The charging time for batteries depends on the rated capacity. To determine the charging time for your rechargeable batteries, divide the capacity written on the rechargeable battery by the charging current of the device and multiply this value by 1.4. This calculation formula applies to both NiCd and NiMH round rechargeable batteries. The charging time, for example, for a discharged NiMH Micro rechargeable battery with a storage capacity of 600 mAh can be determined as follows:

Divide 600 mAh by 270 mA (charging current of the BL 8 in mA for Micro rechargeable batteries) and then multiply the result by the factor 1.4. The resulting charging time is 3 hours. Typical charging times for different rechargeable batteries can be found in the table below.

Rechargeable battery type	Capacity	Charging time
Micro/AAA	600 mAh	3 hours
Mignon/AA	1200 mAh	6 hours
Mignon/AA	1800 mAh	9 hours
Baby/C	4500 mAh	24 hours
Mono/D	4500 mAh	24 hours

If the capacities of the rechargeable batteries you wish to charge are not found in the table, you have to position the charging time switch (2) in such a way that the set charging time is higher than the required charging time, so that after manually monitoring your rechargeable batteries you can remove them from the charger to prevent overcharging.

Customer information

Please note that all new NiCd and NiMH rechargeable batteries only reach their full capacity after approx. 4-6 charging operations.

Important information

Never attempt to charge your rechargeable batteries again after they have been charged as this could result of the destruction of both your rechargeable batteries and the charger. After the charging operation your batteries are optimally charged. Further charging would result in more energy being supplied to your batteries than they can store (overcharging).

Discharging

Move the switch (1) to the “ENTLADEN” position.

Place the rechargeable batteries to be discharged in the charging compartments (6). Please note that the battery charger cannot discharge 9-V rechargeable block batteries.

The discharging time depends on the charging state of the battery in question. For this reason, please check the rechargeable batteries regularly using the built-in test lamp.

The device can be disconnected from the mains for discharging round rechargeable batteries, as the discharging process does not require a power supply.

Testing rechargeable batteries

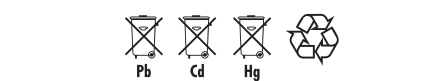
Please use the left charging compartment (6) for testing. After inserting the rechargeable battery, move the switch (1) to the “TESTEN” position. If the lamp lights up, your rechargeable battery is still charged. If the lamp just glows or goes out completely, the rechargeable battery is flat and must be charged. 9-V rechargeable block batteries cannot be tested.

Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



Used rechargeable and non-rechargeable batteries which are marked with one of the symbols illustrated may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units, old batteries or special waste (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents. The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase. No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications.

Technical Data

Input: 230 Volt AC 50 Hz; 8.5 Watt

Output: 4 x 1.2 V/270 mA; 2 x 9 V/13 mA

Timer: 3 hours/6 hours/9 hours/24 hours

For current product information please refer to our Internet Site http://www.hartig-helling.de. ■

F Le BL 8 est un chargeur-déchargeur combiné avec charge d'entretien, qui vous permet de charger ou de décharger des accumulateurs des types D, C, AA et AAA. Par ailleurs, vous pouvez également charger deux accumulateurs rectangulaires de 9 volts du type 6LR61 (5). Veillez cependant à éviter d'insérer des accumulateurs des types D ou C dans les logements à gauche et à droite de l'accumulateur 6LR61. De plus, l'appareil est équipé d'une lampe de test (4) qui permet de tester l'état de charge momentané d'accumulateurs ou de piles.

Charge

Placez le commutateur (1) dans la position « LADEN » (charge).

Insérez les accumulateurs dans les logements (6) et mettez le BL 8 sous tension. Lorsque vous insérez des accumulateurs D, C, AA ou AAA, veillez à ce que leur pôle « + » pointe dans la direction de la LED rouge (7). Une LED allumée signifie que l'accumulateur qui se trouve dans le logement correspondant est en cours de chargement. Avant toute charge, nous vous recommandons de contrôler tous les accumulateurs dont vous ne connaissez pas l'état de charge à l'aide de la lampe de test intégrée et le cas échéant, de décharger les accumulateurs qui ne sont pas complètement déchargés. Dans le cas des accumulateurs NiCd, cette mesure évite le problème appelé « effet mémoire » et la durée de vie des accumulateurs NiCd et NiMH ne sera pas diminuée par une surcharge.

La charge est arrêtée automatiquement après le temps prévu. Lorsque la charge des accumulateurs est terminée, retirez-les du BL 8. Des surcharges répétées raccourcissent la durée de vie des accumulateurs et peuvent, dans des cas extrêmes, entraîner la destruction des accumulateurs.

Dès que vos accumulateurs sont chargés, le chargeur se commute automatiquement en charge d'entretien. L'allumage de la LED verte (3) vous indique que la charge d'entretien est en cours.

Instructions de sécurité

Attention : N'essayez jamais de recharger des piles alcalines ou des cellules RAM (piles rechargeables). Danger d'explosion !

Temps de charge

Le temps de charge des accumulateurs dépend de leur capacité nominale. Pour déterminer le temps de charge de vos accumulateurs, divisez la capacité imprimée sur l'accumulateur par le courant de charge de l'appareil et multipliez le résultat par 1,4. Cette formule est valable pour les accumulateurs ronds NiCd et NiMH. Par exemple, le temps de charge pour un accumulateur AAA déchargé d'une capacité de 600 mAh se calcule comme suit :

Divisez 600 mAh par 270 mA (courant de charge du BL8 en mA pour les accumulateurs AAA) et multipliez le résultat par 1,4. Le temps de charge est donc d'environ 3 heures. Le tableau ci-dessous donne des temps de charge typiques pour différents types d'accumulateurs.

Type d'accumulateur	Capacité	Temps de charge
Micro/AAA	600 mAh	3 heures
Mignon/AA	1200 mAh	6 heures
Mignon/AA	1800 mAh	9 heures
Baby/C	4500 mAh	24 heures
Mono/D	4500 mAh	24 heures

Au cas où les capacités à charger ne figurent pas dans le tableau ci-dessus, il convient de placer le commutateur de temps de charge (2) dans une position correspondant à un temps de charge supérieur au temps nécessaire, de manière à pouvoir surveiller la charge et retirer les accumulateurs de l'appareil lorsque le temps de charge calculé est écoulé et d'éviter ainsi une surcharge.

Informations pour le consommateur

Veillez tenir compte du fait que les accumulateurs NiCd et NiMH n'atteignent leur pleine capacité qu'après 4 à 6 recharges.

Avertissement important

N'essayez jamais de charger à nouveau des accumulateurs déjà chargés, vous risquez la destruction des accumulateurs et du chargeur Au terme du processus de charge, vos accumulateurs ont une charge optimale. Des charges supplémentaires fourniraient à l'accumulateur plus d'énergie qu'il ne peut en contenir (surcharge).

Décharge

Placez le commutateur (1) dans la position « ENTLADEN ».

Insérez les accumulateurs à décharger dans les logements (6). A noter que le chargeur d'accumulateurs ne peut pas décharger les accumulateurs 6LR61 de 9 volts.

Le temps de décharge dépend de l'état de charge de l'accumulateur. Pour cette raison, contrôlez régulièrement les accumulateurs à l'aide de la lampe de test intégrée.

La décharge d'accumulateurs ronds peut se faire avec l'appareil hors tension étant donné que la décharge ne consomme pas de courant.

Test des accumulateurs ou des piles

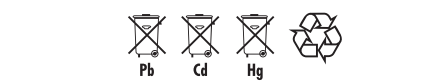
Pour le test, utilisez le logement de charge (6) gauche. Après l'insertion de l'accumulateur ou de la pile, placez le commutateur (1) dans la position « TESTEN » (test). Si la lampe s'illumine d'une lumière brillante, votre accumulateur ou votre pile est encore chargée. Si la lampe rougeoie seulement ou reste complètement éteinte, l'accumulateur ou la pile est déchargée et doit être rechargée. Il n'est pas possible de tester les accumulateurs rectangulaires 6LR61 de 9 volts.

Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Les piles et accumulateurs usés qui sont marqués de l'un des symboles représentés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils, piles usées ou déchets spéciaux (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques.

Données techniques

Alimentation : 230 volts alternatifs 50 Hz ; 8,5 watts

Sortie : 4 x 1,2 V/270 mA ; 2 x 9 V/13 mA

Minuterie : 3 heures/6 heures/9 heures/24 heures

Notre site Internet http://www.hartig-helling.de vous informe sur les produits actuels. ■

E EL BL 8 es un aparato combinado de carga y descarga con carga de mantenimiento, gracias a la cual es posible cargar o descargar hasta cuatro pilas mono, baby, mignon o micropilas. Además también es posible cargar dos pilas de bloque de 9 V (5). Evite introducir pilas baby en las ranuras de carga a derecha e izquierda de la pila de bloque. El aparato está equipado adicionalmente con una luz de prueba (4) que permite comprobar el estado de carga actual de las pilas.

Carga

Desplace el selector (1) en la posición „LADEN“.

Coloque las pilas que desea cargar en las ranuras de carga (6) y enchufe el cargador BL 8 a la red eléctrica. Al introducir las pilas mono, baby, mignon o micropilas, procure colocar el polo positivo mirando hacia el LED (7) rojo. El LED iluminado significa que la pila se está cargando en la ranura de carga que le corresponde.

Le recomendamos que, antes de realizar la carga, compruebe el estado de carga de las pilas cuyo nivel de carga no conozca a través de la luz de comprobación y si fuera necesario, descargue las pilas que no están totalmente descargadas. De este modo evitará el llamado „efecto memoria“ en las pilas NiCd y conseguirá evitar la sobrecarga que acorta la vida útil de las pilas NiCd y NiMH.

El tiempo de carga finaliza de forma automática. Al terminar la carga con éxito, retire las pilas del BL 8. Si carga las pilas repetidamente acortará la vida útil de sus pilas o, en casos extremos, destruirá las propias pilas.

En cuanto las pilas están cargadas, el cargador cambia al modo de carga de mantenimiento. El LED iluminado en color verde (3) señala la carga de mantenimiento.

Indicaciones de seguridad

Atención: Nunca intente cargar baterías alcalinas o pilas RAM (baterías

recargables). ¡Hay peligro de explosión!

Tiempos de carga

El tiempo de carga de las pilas depende de su capacidad nominal. Para determinar el tiempo de carga de sus pilas, divida la capacidad que aparece en las especificaciones técnicas de la pila entre la corriente de carga de su aparato y multiplique este valor por 1,4. Este cálculo es válido tanto para pilas NiCd como para NiMH. El tiempo de carga para, p. ej., una pila NiMH descargada de 600 mAh de capacidad de almacenaje se mide de la siguiente manera:

Divida 600 mAh entre 270 mA (corriente de carga del BL 8 en mA para micropilas) y multiplique el resultado final por el factor 1,4. El tiempo de carga resultante es de 3 horas. En la siguiente tabla aparecen los tiempos de carga típicos para diferentes tipos de pilas.

Tipo de pila	Capacidad	Tiempo de carga
Micro/AAA	600 mAh	3 horas
Mignon/AA	1200 mAh	6 horas
Mignon/AA	1800 mAh	9 horas
Baby/C	4500 mAh	24 horas
Mono/D	4500 mAh	24 horas

Si no encontrara las capacidades de la pila que usted desea cargar descritas en la tabla, deberá posicionar el selector de tiempo de carga (2) de forma que el tiempo de carga ajustado sea mayor del tiempo de carga necesario, de forma que usted pueda vigilar sus pilas manualmente y retirarlás del cargador al transcurrir el tiempo calculado, para evitar su sobrecarga.

Indicaciones de consumo

Tenga en cuenta que todas las pilas NiCd y NiMH alcanzan su capacidad total después de 4 a 6 ciclos de carga.

Indicación importante

Nunca intente volver a cargar las pilas después de haberlas cargado con éxito. Tanto las pilas como el cargador podrían sufrir daños permanentes. Al transcurrir el proceso de carga sus pilas ya están totalmente cargadas. Si carga las pilas de nuevo podría suceder que las pilas reciban más energía de la que pueden absorber (sobrecarga).

Descarga

Desplace el selector (1) en la posición „ENTLADEN“.

Coloque las pilas que desea descargar en las ranuras de carga (6). Tenga en cuenta que el cargador no puede descargar las pilas de bloque de 9 V.

El tiempo de descarga de determina a partir del estado de carga de la pila. Por este motivo, compruebe periódicamente las pilas con la luz de comprobación integrada.

En cuanto a la descarga de las pilas redondas, el aparato puede desconectarse de la red eléctrica, ya que para la descarga no es necesario disponer de alimentación eléctrica.

Comprobación de las pilas

Para realizar la comprobación de las pilas utilice la ranura de carga izquierda (6). Después de introducir las pilas o la batería, desplace el selector (1) en la posición „TESTEN“. Si la luz se ilumina en color brillante, la pila o batería aún está cargada.

Si la lámpara se ilumina débilmente o permanece apagada, la pila o la batería vacía se debe cargar.

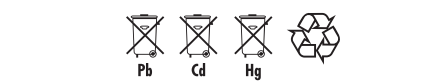
Las pilas de bloque de 9 V no se pueden comprobar en el aparato.

Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Las pilas y acumuladores usados marcados con el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados, pilas o baterías usadas o residuos especiales (infórmese en su comunidad) o diríjase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

Spostare l'interruttore (1) in posizione "ENTLADEN". Inserirre le pile da scaricare nelle sedi di caricamento (6). Si noti che non è possibile scaricare blocchi di pile da 9 Volt. Il tempo di scarica dipende dallo stato di carica della pila. Controllare pertanto regolarmente le pile con il tester di cui è dotato l'apparecchio. Per scaricare pile a torcia è possibile staccare l'apparecchio dalla corrente poiché per questa operazione non è necessaria la corrente elettrica.

Test dello stato di carica delle pile o batterie

Per effettuare il test utilizzare la sede di caricamento a sinistra (6). Dopo aver inserito la pila o la batteria spostare l'interruttore (1) in posizione "TESTEN". Se la lampada si illumina la pila o batteria è ancora carica.

Se la luce della lampadina è debole o se essa non si illumina la pila o batteria è scarica e deve essere ricaricata.

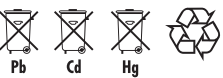
Non è possibile effettuare il test con i blocchi da 9 Volt.

Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Le batterie usate e le pile ricaricabili contrassegnate da uno dei simboli illustrati non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate, batterie usate o rifiuti speciali (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi. L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

Dati tecnici

Entrata: 230 Volt AC 50 Hz; 8,5 Watt

Uscita: 4 x 1,2 V/270 mA; 2 x 9 V/13 mA

Timer: 3 ore/ 6 ore/9 ore/24 ore

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: http://www.hartig-helling.de. ■

INIL De BL8 is een gecombineerd laad/ontlaadapparaat met ladingbehoudfunctie, waarmee u tot maximaal vier mono-cel, Engelse staaf, penlite (mignon) of mini-penlite (micro) accu's kunt opladen resp. ontladen. Bovendien kunt u er ook twee 9 volt blokaccu's (5) mee opladen. Let er daarbij echter op, dat rechts en links van de blokaccu geen mono-cel resp. Engelse staaf accu's in de oplaadvakken geplaatst kunnen worden. Daarnaast is het apparaat voorzien van een testlampje (4), waarmee u de actuele laadtoestand van uw accu's of batterijen kunt controleren.

Laden

Zet de schakelaar (1) in de stand "LADEN". Plaats de op te laden accu's in de oplaadvakken (6) en sluit de BL 8 aan op het lichtnet. Let er bij het plaatsen van de mono-cel, Engelse staaf, penlite (mignon) en mini-penlite (micro) accu's op, dat de pluspool in de richting van de rode LED (7) wijst. Het oplichten van een LED betekent, dat de accu in het betreffende oplaadvak opgeladen wordt.

Wij raden u aan, om alle accu's, waarvan u de laadtoestand niet kent, vóór het opladen met het ingebouwde testlampje te controleren en eventueel de nog niet geheel ontladen accu's eerst te ontladen. Daardoor wordt bij NiCd accu's het zogenaamde "memory-effect" vermeden en wordt de levensduur van NiCd en NiMH accu's door overladen niet negatief beïnvloed.

Het opladen wordt automatisch beëindigd. Verwijder nadat het opladen voltooid is de accu's uit de BL 8. Veelvuldig overladen verkort de levensduur van uw accu's en leidt in extreme gevallen zelfs tot beschadiging van uw accu's.

Zodra uw accu's opgeladen zijn, schakelt het oplaadapparaat over naar de ladingbehoudfunctie. De ladingbehoudfunctie wordt aangegeven door de groen oplichtende LED (3).

Veiligheidsaanzwijzing

Let op: probeer nooit, alkaline batterijen of RAM-batterijen (oplaadbare batterijen) op te laden. Kans op explosiegevaar!

Oplaadtijden

De oplaadtijd van accu's is afhankelijk van de nominale capaciteit. Om de oplaadtijd van uw accu's te bepalen, deelt u de op de accu gedrukte capaciteit door de oplaadstroom van het apparaat en vermenigvuldigt u de uitkomst met 1,4. Deze berekening geldt zowel voor NiCd als voor NiMH ronde accu's. De oplaadtijd van bijv. een ontladen NiMH mini-penlite accu met een capaciteit van 600 mAh berekent u als volgt:

Deel 600 mAh door 270 mA (de oplaadstroom van de BL 8 in mA voor mini-penlite accu's) en vermenigvuldig vervolgens het resultaat met de factor 1,4. De daaruit resulterende oplaadtijd bedraagt ca. 3 uur. In de onderstaande tabel treft u de karakteristieke oplaadtijden aan voor de verschillende soorten accu's.

Accutype	Capaciteit	Oplaadtijd
Mini-penlite/AAA	600 mAh	3 uur
Penlite/AA	1200 mAh	6 uur
Penlite/AA	1800 mAh	9 uur
Engelse staaf/C	4500 mAh	24 uur
Mono-cel/D	4500 mAh	24 uur

In het geval dat de capaciteit van de accu's die u wilt opladen niet in de tabel vermeld staat, dient u de laadtijdschakelaar (2) zo in te stellen, dat de ingestelde oplaadtijd hoger is dan de benodigde oplaadtijd, zodat u uw accu's na de berekende oplaadtijd (zelf controleren) uit het apparaat kunt nemen, dit om overladen te vermijden.

Consumentenaanwijzing

Let er a.u.b. op, dat alle nieuwe NiCd en NiMH accu's pas na 4 tot 6 maal volledige ontlading/oplading hun volledige capaciteit bereiken.

Belangrijke aanwijzing

Probeer nooit nadat uw accu's opgeladen zijn, deze nog eens op te laden. De accu's en het laadapparaat kunnen daardoor defect raken. Na afloop van het opladen zijn uw accu's optimaal opgeladen. Het nogmaals opladen heeft als gevolg dat aan uw accu's meer energie wordt toegevoerd dan deze kunnen opnemen (overlading).

Ontladen

Zet de schakelaar (1) in de stand "ENTLADEN". Plaats de te ontladen accu's in de oplaadvakken (6). Let erop, dat de acculader geen 9 volt blokaccu's kan ontladen. De ontladtid is afhankelijk van de laadtoestand van de accu's. Controleer de accu's daarom regelmatig middels het ingebouwde testlampje.

Voor het ontladen van ronde accu's kan het apparaat losgekoppeld worden van het lichtnet, omdat voor het ontladen geen voedingsspanning vereist is.

Accu/batterijtest

Voor het testen dient u het linker oplaadvak (6) te gebruiken. Na het plaatsen van de accu of de batterij zet u de schakelaar (1) in de stand "TESTEN". Uw accu resp. batterij is opgeladen wanneer het lampje fel brandt.

Gloeit het lampje slechts zwak of brandt het lampje helemaal niet, dan is de accu of batterij leeg en moet deze worden opgeladen.

9 volt blokaccu's kunnen niet getest worden.

Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



Lege batterijen en accumulatoren (accu's) die voorzien zijn van één van de afgebeelde symbolen, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen, oude batterijen of speciale afval (gelieve u te informeren bij uw

voor een milieuvriendelijke afvoer.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 3 jaren vanaf koopdatum. Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Technische gegevens

Ingang: 230 volt AC 50 Hz; 8,5 watt

Uitgang: 4 x 1,2 V/270 mA; 2 x 9 V/13 mA

Timer: 3 uur/6 uur/9 uur/24 uur

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina http://www.hartig-helling.de. ■

DK BL 8 er et kombineret lade-/afladningsapparat med vedligeholdelsesladning, som du kan bruge til at lade hhv. aflade indtil fire Mono-, Baby-, Mignon- eller Micro-batterier. Desuden kan du oplade 2 stk. 9 V blok­batterier (5). Her skal du dog være opmærksom på, at du kan ikke samtidig lægge nogen mono- hhv. babybatterier i ladekanalerne til højre og til venstre for blok­batteriet. Apparatet er tillige forsynet med en testlampe (4), så du får mulighed for at teste akkumulatorer eller batterier for deres aktuelle ladetilstand

Opladning

Sæt kontakten (1) på position „LADEN“.

Læg de batterier, der skal oplades, i ladekanalerne (6) og tilslut BL 8 til nettet. Når du lægger Mono-, Baby-, Mignon- og Micro-batterier i, skal du sørge for, at pluspolen peger mod den røde LED (7). Hvis en LED lyser, betyder det, at batteriet i den pågældende kanal bliver opladet. Vi anbefaler, at du bruger den indbyggede testlampe til at kontrollere batterier, hvis ladetilstand du ikke kender, med henblik på at aflade et endnu ikke fuldt afladet batteri. På den måde undgår du ved NiCd-batterier den såkaldte „Memory-Effekt“ og at levetiden på NiCd- og NiMH-batterier ikke bliver forringet i kraft af overladning. Ladetiden slutter automatisk. Tag batterierne ud af BL 8, når opladningen er slut. Flere ganges overladning forkorter dine batteriers levetid hhv. kan i ekstreme tilfælde medføre fejl på dine batterier. Så snart dine batterier er opladet, skifter batteriet over til vedligeholdelsesladning. Den grønt lysende LED (3) betyder vedligeholdelsesladning.

Sikkerhedshenvisninger

Pas på: Forsøg aldrig at oplade alkaliske batterier eller RAM-celler (genopladelige batterier). Det indebærer fare for eksplosioner!

Ladetider

Ladetiden for batterier afhænger af den nominelle kapacitet. Hvis du vil bestemme dine batteriers levetid, skal du dividere den påtrykte kapacitet med apparatets ladestrom og gange denne værdi med 1,4. Denne beregningsformel gælder på samme måde for NiCd- såvel som for NiMH-rundbatterier. Ladetiden for f.eks. et afladet NiMH-Microbatteri med 600 mAh lagerkapacitet beregnes således: Divider 600 mAh med 270 mA (Ladestrom på BL 8 i mA for microbatterier) og gang derefter resultatet med faktor 1,4. Resultatet giver en ladetid på ca. 3 timer. Nedenstående tabel viser typiske ladetider for forskellige batterier.

Batteritype	Kapacitet	Ladetid
Micro/AAA	600 mAh	3 timer
Mignon/AA	1200 mAh	6 timer
Mignon/AA	1800 mAh	9 timer
Baby/C	4500 mAh	24 timer
Mono/D	4500 mAh	24 timer

Hvis tabellen ikke indeholder nogen af de batterikapaciteter, som du vil oplade, skal du stille ladetidskontakten (2) i en ladetid, der er højere end den nødvendige ladetid, og så overvåge dine batterier manuelt og tage dem ud af apparatet efter den beregnede ladetid, og på den måde undgå en overladning.

Henvisning til forbrugeren

Vær opmærksom på, at alle nye NiCd- og NiMH-batterier først får deres fulde kapacitet efter 4-6 opladninger.

Vigtig henvisning

Forsøg aldrig at lade dine batterier igen efter en vellykket opladning. Det kan ødelægge batterier og ladeapparatet. Dine batterier er opladet optimalt efter opladningen. Yderligere opladninger vil resultere i, at dine batterier får tilført mere energi, end de kan optage (overladning).

Afladning

Sæt kontakten (1) på positionen „ENTLADEN“. Læg de batterier, der skal aflades, i kanalerne (6). Vær opmærksom på, at apparatet kan ikke aflade 9 V blok­batterier. Afladetiden afhænger af batteriets ladetilstand. Kontrollér derfor batterierne regelmæssigt med den indbyggede testlampe. Til afladning af runde batterier kan forbindelsen til nettet afbrydes, da det ikke er nødvendigt med strømforsyning under afladning.

Akku-/Batteritest

Brug den venstre ladekanal (6) til testen. Sæt kontakten (1) på positionen „TESTEN“, når akkumulator eller batteri er sat i kanalen. Hvis lampen lyser klart op, så er din akkumulator/dit batteri stadigvæk ladet. Hvis lampen kun blinker eller slukker helt, så er akkumulatoren/batteriet tomt og skal oplades. Du kan ikke teste 9 V blok­batterier.

Henvisning vedr. bortscaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortscaffes som husholdningsaffald.



Brugte batterier og akkumulatorer (akkuer), som er mærket med det viste symbol, må ikke bortscaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater og batterier hhv. til en genbrugsstation (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortscaffelse.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler. Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 3-årig garanti. Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller sliitage. Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Tekniske data

Indgang: 230 Volt AC 50 Hz; 8,5 Watt

Udgang: 4 x 1,2 V/270 mA; 2 x 9 V/13 mA

Timer: 3/6/9/24 timer

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: http://www.hartig-helling.de. ■

S BL 8 är en kombinerad laddare/urladdare med underhållsladdning där det är möjligt att ladda upp till fyra uppladdningsbara mono-, baby-, mignon- eller microbatterier. Dessutom är det möjligt att ladda två uppladdningsbara 9V blockbatterier (5). Se dock till att inte mono- eller babybatterier kan läggas i laddningsfacken till höger eller vänster om blockbatteriet. Apparatén är dessutom utrustad med en testlampa (4) vilket gör det möjligt att kontrollera aktuell laddningsnivå på uppladdningsbara batterier eller andra batterier.

Laddning

Placera reglaget (1) i position "LADEN".

Lägg de uppladdningsbara batterier som ska laddas i laddningsfacken (6) och anslut BL 8 till nätet. Kontrollera vid iläggning av mono-, baby- mignon- eller microbatterier att pluspolen är riktad mot den röda lysdioden (7). När en lysdiöndikator lyser betyder detta att det uppladdningsbara batteriet i det aktuella batterifacket laddas. Vi rekommenderar att samtliga batterier, där laddningsgraden inte är känd, testas med den inbyggda testlampan. Ladda ur batterier med kvarvarande kapacitet. Detta gör att den s.k. „minneseffekten“ hos Ni-Cd batterier undviks och att livslängden på såväl dessa som på Ni-MH batterier inte förkortas på grund av overladdning. Laddtiden avslutas automatiskt. Efter framgångsrik laddning tas batterierna ur BL8. Upprepad overladdning förkortar livslängden på batterierna och kan, i sällsynta fall, göra att batterierna förstörs. Så snart batterierna är laddade kopplar laddaren om till

Säkerhetsanvisningar

Obs! Försök aldrig ladda alkaliska batterier eller RAM-batterier/uppladdningsbara batterier!Explosionsfara!

Laddtid

Den tid laddningen av batterierna tar beror på märkkapaciteten. För att beräkna laddtidens delas den kapacitet som finns tryckt på batteriet med laddningsströmmen. Detta värde multipliceras sedan med 1,4. Denna beräkningsformel gäller såväl NiCd- som Ni-MH rundbatterier. Laddtiden för exempelvis ett urladdat Ni-MH-microbatteri med 600 mAh lagringskapacitet beräknas på följande sätt: Dela 600 mAh med 270 mA (laddström för BL8 i mA för microbatterier) och multiplicera sedan resultatet med 1,4. Resultatet blir en laddtid på cirka 3 timmar. I nedanstående tabell finns specifika laddningstider för olika, uppladdningsbara batterier.

batterisort	kapacitet	laddningstid
micro/AAA	600 mAh	3 timmar
mignon/AA	1200 mAh	6 timmar
mignon/AA	1800 mAh	9 timmar
baby/C	4500 mAh	24 timmar
mono/D	4500 mAh	24 timmar

Om de batterier som ska laddas inte återfinns i tabellen måste reglaget för laddningstiden (2) placeras på ett sådant sätt att den inställda laddtiden är längre än den laddtid som krävs så att batterierna kan kontrolleras manuellt och tas ur laddaren när den beräknade laddtiden har uppnåtts; detta för att undvika överladdning.

Användarinformation

Beakta att alla nya, laddningsbara Ni-Cd- und Ni-MHBatterier uppnår full kapacitet först efter 4-6 uppladdningstillfällen.

Viktig information

Försök aldrig ladda batterierna på nytt efter avslutad laddning. Batterier och laddare kan förstöras av detta. Efter genomförd uppladdning har batterierna optimal laddning. Att fortsätta uppladdningen gör att batterierna tillförs mer energi än de kan ta till vara (överladdning).

Urladdning

Ställ reglaget (1) i positionen "ENTLADEN".

Lägg de batterier som ska laddas ur i batterifacken (6). Observera att laddaren inte kan ladda ur 9 V blockbatterier.

Urladdningstiden beror på laddningsgraden på batterierna. Kontrollera därför batterierna regelbundet med den inbyggda testlampan. För urladdning av runda batterier kan strömtillförseln till laddaren brytas eftersom ingen ström behövs för urladdningen.

Test av uppladdningsbara batterier/batteritest

För testet används det vänstra batterifacket (6). Efter iläggningen av det uppladdningsbara batteriet, eller annat batteri, ställs reglaget på position „TESTEN“. Lyser lampan ljus så har aktuellt batteri fortfarande laddning. Om lampen enbart glöder eller slocknar helt så är batteriet istället tomt och måste laddas. 9V blockbatterier kan inte testas.

Anvisning för avfallshantering

Uttjätta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



Förbrukade batterier, även uppladdningsbara, märkta med någon av de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



De måste lämnas vid återvinningsstation för uttjätta apparater och förbrukade batterier, alternativt problemavfall (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Apparatén har genomgått en noggrann slukkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 3 år garanti från och med inköpstillfälle. Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakunnig användning eller sliitage täcks inte av garantin. Med reservation för tekniska ändringar.

Tekniska data

ingång: 230 Volt AC 50 Hz; 8,5 Watt

utgång: 4 x 1,2 V/270 mA; 2 x 9 V/13 mA

timer: 3 timmar/6 timmar/9 timmar/24 timmar

Aktuell produktinformation hittar du på vår Internetsida: http://www.hartig-helling.de. ■

FIN BL 8 on yhdistetty lataus-/tyhjennyslaite, joka soveltuu ylläpitolataukseen. Sen avulla voi ladata tai tyhjentää jopa neljä Mono-, Baby-, Mignon- tai Microakkuja samanaikaisesti. Lisäksi sen avulla voi ladata kaksi 9 V:n Block-akkuja (5). Tällöin on otettava huomioon, ettei Mono- tai Babyakkuja voida Block-akkuja ladattaessa sijoittaa Block-akun oikealle tai vasemmalla puolella olevaan latauspesään. Laite on varustettu testilampulla (4), jonka avulla akun tai pariston ajankohtainen varaustila voidaan tarkistaa.

Lataus

Aseta kytkin (1) asentoon "LADEN".

Asettakaa ladattavat akut niille tarkoitettuun latauspesään (6) ja kytekää BL 8 verkkovirtaan. Huolehtikaa Mono-, Baby-, Mignon- ja Micro-akkuja asettaessanne siitä, että niiden plus-navat osoittavat kohti punaista LED-valoja (7). LED-merkkivalon palaminen ilmaisee, että akku on latauspesässä latautumassa.

Jos ladattavien akkujen varaustila ei ole tiedossa, on suositeltavaa tarkistaa se ennen latausta. Tarkistaminen suoritetaan sisäänrakennetun testilampun avulla. Jos jokin akusta ei vielä ole täysin tyhjentynyt, tulee sen varaustila nyt purkaa. Tyhjentämällä NiCd-akut ennen latausta vältetään ns. "muistiefekti" ja samalla varmistetaan, ettei NiCd- ja NiMH-akkujen elinikä lyhene ylilataamisen vuoksi. Lataus päättyy automaattisesti. Ottakaa akut lataamisen jälkeen pois BL 8 -laitteesta. Toistuva ylilataaminen lyhentää akun elinikää ja voi äärimmäisissä tapauksissa aiheuttaa akun tuhoutumisen. Laite kytkettyyt suorittamaan ylläpitolatausta heti, kun akut ovat latautuneet. Vihreän LED –valon (3) syytyminen ilmaisee, että laite on kytkettyntyt ylläpitolataukseen.

Turvallisuusohjeet

Huomio: Älkää milloinkaan yrittäkö ladata alkaliparistoja tai RAM-kemnoja (uudelleenladattavia paristoja). Tällöin on olemassa räjähdysvaara!

Latausajat

Akkujen latausajat määräytyvät nimelliskapasiteetin mukaan. Selvittääksenne akkuneen lataamisen tarvittavan ajan tulee teidän jakaa kapasiteetti laitteen latausvirralla ja kertoa näin saatu osamäärä luvulla 1,4. Tämä laskukaava pätee sekä NiCd- että NiMH- (Rund)akkuihin. Esimerkiksi tyhjennetyn NiMH-Micro-akun, jonka varauskyky on 600 mAh, latausaika saadaan suorittamalla seuraavaanlainen laskutoimitus:

Jaa 600 mAh 270 mA:lla (BL 8 – laitteen varausvirta milliampeereina Micro-akkuja ladattaessa) ja kerro osamäärä kertoimella 1,4. Tällöin ko. akun latausajaksi saadaan noin 3 tuntia. Alla olevaan taulukkoon on kerätty erilaisten akkujen tyypillisiiä latausaikoja.

Akun tyyppi	Kapasiteetti	Latausaika
Micro/AAA	600 mAh	3 tuntia
Mignon/AA	1200 mAh	6 tuntia
Mignon/AA	1800 mAh	9 tuntia
Baby/C	4500 mAh	24 tuntia
Mono/D	4500 mAh	24 tuntia

Mikäli edellä olevan taulukon esimerkeissä ei ole sellaista akkuja, jonka kapasiteetti vastaisi ladattavan akkuneen kapasiteettia, tulee latausajan kytkin (2) asettaa siten, että säädettävä latausaika on pitempi kuin akkuneen tarvitsema latausaika. Tällöin voitte manuaalisesti valvoa akkuneen varaimiseen tarvittavan ajan tyhjentymistä, ja ottaa akkuneen pois latauslaitteesta sen jälkeen, kun akkuneen kapasiteetin mukaan laskettu latausaika on kulunut umpeen.

Ohjeita käyttöä varten

Huomioikaa, että NiCd- ja NiMH-akut saavuttavat täyden kapasiteettinsa vasta 4-6 latauskerran jälkeen.

Tärkeä ohje

Älä koskaan yritä ladata akkuja välittömästi onnistuneen latauksen jälkeen. Tämä voi rikkoa sekä akun että latauslaitteen. Akku on lataustoiminnon suorittamisen jälkeen optimaalisesti ladattu. Lataamisen jatkaminen aiheuttaisi sen, että akkuun syötetään enemmän virtaa kuin se kykenee varaanmaan (ylilataus).

Tyhjennys/varauksen purkaminen

Aseta kytkin (1) asentoon "ENTLADEN".

Aseta tyhjennettävät akut latauspesään (6). Huomioi, että latauslaitteella ei voida tyhjentää 9-V-Block-akkuja. Tyhjennysakia riippuu akun varaustilasta. Tarkkaile akkujen varaustilaa säännöllisesti sisäänrakennetun testilampun avulla. Latauslaite voidaan irrottaa verkkovierasta Rund-akkujen tyhjentämisen

Akkujen/paristojen testaus

Käytä testaukseen vasenta latauspesää (6). Aseta akut tai paristot latauspesään ja käännä sen jälkeen kytkin (1) asentoon "TESTEN". Mikäli lamppu palaa kirkkaasti, on akku/paristo yhä varattu. Mikäli lamppu palaa heikosti tai sammuu kokonaan, on akku/par